



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
5 December 2008
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят третья сессия
Пункт 109 повестки дня
Осуществление резолюций Организации
Объединенных Наций

Совет Безопасности
Шестьдесят третий год

**Письмо Постоянного представителя бывшей югославской
Республики Македония при Организации Объединенных
Наций от 3 декабря 2008 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо Председателя правительства Республики Македония Николы Груевского от 21 ноября 2008 года на Ваше имя по поводу поданного в Международный Суд против Греции заявления об обеспечении выполнения статьи 11 Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 109 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Слободан **Ташовский**
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2008 года на имя Генерального секретаря

Пользуясь случаем, я хотел бы информировать Вас о том, что 17 ноября 2008 года Республика Македония подала в Международный Суд заявление против Греции. Цель заявления состоит в том, чтобы принудить Грецию выполнить свои юридические обязательства по статье 11 Временного соглашения от 13 сентября 1995 года, в которой предусмотрено обязательство Греции не препятствовать подаче заявки на членство или членству Республики Македония в международных, многосторонних и региональных организациях и учреждениях, если это делается в соответствии с резолюцией 817 (1993) Совета Безопасности (см. A/63/552-S/2008/718). Однако на состоявшемся в апреле 2008 года в Бухаресте саммите Организации Североатлантического договора (НАТО) Греция выступила против направления Республике Македония предложения о вступлении в НАТО, грубо нарушив тем самым свои обязательства, налагаемые Временным соглашением.

Республика Македония обратилась с заявлением в Международный Суд с единственной целью — не допустить дальнейших нарушений Временного соглашения. Мы глубоко убеждены в том, что уважение и последовательное осуществление Временного соглашения отвечают интересам обеих сторон и что необходимо соблюдать букву и дух достигнутого соглашения.

Временное соглашение является единственным надлежащим договорным правовым инструментом, позволяющим урегулировать двусторонние отношения между Республикой Македония и Грецией в целом ряде областей сотрудничества. В соответствии с Временным соглашением Греция признала независимость и суверенитет Республики Македония в рамках ее международно признанных границ, благодаря чему были установлены дипломатические отношения, что позволило в целом нормализовать отношения между двумя соседними странами.

Важно, чтобы все государства уважали международные нормы и принципы и выполняли свои обязательства, вытекающие из двусторонних и международных соглашений. Поэтому мы искренне признательны Вам за понимание и поддержку нашего принципиального и законного решения добиться справедливости и соблюдения принципов международного права.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что поданное нами в Международный Суд заявление не касается разногласий в отношении конституционного названия Республики Македония. Позвольте мне заверить Вас, что Республика Македония по-прежнему твердо привержена процессу переговоров с Грецией при посредничестве вашего Личного посланника посла Мэтью Немеца. Я твердо верю, что полное уважение положений Временного соглашения отвечает интересам обеих стран и позитивно отразится на развитии дружественных и добрососедских отношений.

(Подпись) Никола Груевский